

## 10 PRINTMAKING II

10.1 Look at sections A – E of the text. Fill in the table by supplying the missing information.

CATEGORY		TECHNIQUES		HOW IT IS MADE
English	Translation	English	Translation	
Relief	<i>visoka / reljefna štampa</i>	<i>woodcut, wood engraving, linocut, metalcut</i>	<i>drvorez, bela gravura, linorez, metalorez</i>	Ink is applied to the original surface of the matrix.
<i>Intaglio</i>	<i>duboka štampa</i>	<i>engraving, drypoint, mezzotint, etching, aquatint</i>	<i>graviranje, suva igla, mecotinta, ecovanje, bakrorez, akvatinta</i>	Ink is applied beneath the original surface of the matrix.
<i>Surface – Planographic</i>	<i>ravna / površinska štampa</i>	<i>lithography, monotyping, digital techniques</i>	<i>litografija, monotipija, digitalne tehnike</i>	The matrix retains its original surface, but is specially prepared and/or inked to allow for the transfer of the image.
Surface – stencil	<i>ravna štampa (matriciranje)</i>	<i>screen printing (serigraphy)</i>	<i>sito štampa (serigrafija)</i>	Ink or paint is pressed through a prepared screen.
Other techniques	<i>druge tehnike</i>	<i>collagraphy, cliché-verre, cellocut, linecut, rotogravure, etc.</i>	<i>kolagrafija, stakleni kliše, jednotonski kliše, rotogravura, itd.</i>	e.g. <i>Collagraphy is an additive method; the printing surface is created by gluing various materials and textures to a support.</i>

10.2 Choose one of the three words offered to complete each of the sentences.

- A \_\_\_\_\_ of wood is carved as a first step in the woodcut printmaking process.  
*sheet / plank / wax*
- Raised areas of the image are inked and printed, while \_\_\_\_\_ areas do not receive ink.  
*damp / recessed / fuzzy*
- The displaced metal in the drypoint printmaking process is called \_\_\_\_\_.  
*resin / burr / grain*
- In intaglio, you need to \_\_\_\_\_ the areas that hold the ink below the surface of the plate.  
*yield / receive / incise*
- In lithography, the non-image areas are made \_\_\_\_\_.  
*ink-repellent / fluid / serpentine*

6. First, you produce incisions through an acid-resistant wax ground, and then \_\_\_\_\_ the plate in an acid bath.  
*adhere to / immerse / fill*

10.3 *Students' own answers (based on the video info).*

10.4 Match the pictures of the printmaking materials, instruments and tools with the words that name them. Then give equivalents for the words in your native language.

9. <i>scraper – strugač, rakel</i>	8. <i>rocker – roker, njihalica (za mecotintu)</i>	6. <i>copper plate – bakarna ploča</i>	4. <i>etching needle – igla za ecovanje</i>
1. <i>chisel – dleto</i>	10. <i>burnisher – getcang; glačalica; masat</i>	12. <i>squeegee – gumeni valjak / čistač / razmazivač</i>	11. <i>graver – graver, dubač</i>
2. <i>gouge – olučasto dleto</i>	7. <i>roulette – ruleta</i>	3. <i>burin – šaber, rezbarsko dleto</i>	5. <i>lithographic tusche – litografski tuš</i>

10.5 What questions could you ask to get these answers?

1. Q: \_\_\_\_\_?

*e.g. Is drypoint a relief printmaking technique?*

A: No, it isn't. It is an intaglio technique.

2. Q: \_\_\_\_\_?

*e.g. Why is lithography called an "offset" method?*

A: Because the plate doesn't come in contact with the paper.

3. Q: \_\_\_\_\_?

*e.g. How's a collagraphy print made?*

A: I think by gluing various materials and textures to a support.

4. Q: \_\_\_\_\_?

*e.g. What's a rubber blade with which ink or paint is forced through the open fabric called?*

A: A squeegee.

5. Q: \_\_\_\_\_?

*e.g. In wood engraving, tools similar to those for metal engraving are used on polished blocks of end-grain wood, but instead of producing lines that will print, they are used to produce non-printing lines. It is the uncut surface that will take the ink and print. Am I right?*

A: Yes, you are right. That's the main thing about wood engraving.

10.6 *Students' own answers.*

10.7 *Students' own answers.*

#### + Appendix IV (also: see 10.1 and 10.4)

abrade – izgrebati, izrapavati, ostrugati, abrazirati

grease – mast, masnoća

adhere (to) – prijanjati

boxwood – šimšir

incision – urezivanje

ink-repellent – odbija / ne prihvata mastilo

recessed area – izdubljeni deo

scraping – struganje

burnishing – glačanje, poliranje

burr – špon; nazubljenost; iskrzana ivica (takođe: *ridge*)